



PD-ABN-894

93502

U.S. ECONOMIC ASSISTANCE PROGRAM IN EGYPT

A.I.D. Grant Number 263-K-631

**CONFORMED
COPY**

GRANT AGREEMENT
BETWEEN
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT
AND THE
UNITED STATES OF AMERICA
FOR
AGRICULTURAL POLICY REFORM PROGRAM

Dated: SEP 28 1995

725/61037	P950928
	HES59533263KG31
	Amount \$50,000,000.00
	App. Basis
By: [Signature] B&A	MACS Date 9/28/95

BEST AVAILABLE COPY

X

Table of Contents
Grant Agreement

	<u>Page</u>
Article I: The Grant	1
Article II: Requirements Precedent to Disbursement	1
SECTION 2.1. Requirements Precedent	1
SECTION 2.2. Requirements Precedent to Performance Disbursement	2
SECTION 2.3. Notification	3
SECTION 2.4. Terminal Date for Requirements Precedent	3
Article III: Disbursement	3
SECTION 3.1. Performance Disbursement	3
SECTION 3.2. Date of Disbursement	4
SECTION 3.3. Terminal Date for Disbursements	4
Article IV: Use of Grant Proceeds	4
SECTION 4.1. Agreed Uses	4
SECTION 4.2. Terminal Date for Use of Grant Proceeds	4
Article V: Special Covenants	5
SECTION 5.1. Accounting for Grant Proceeds	5
SECTION 5.2. Prohibited Uses; Replenishment of Proceeds	5
SECTION 5.3. Local Currency Account	6
SECTION 5.4. Taxation and Duties	7
SECTION 5.5. Reporting	8
SECTION 5.6. Consultations	8
SECTION 5.7. Ratification	8
Article VI: Miscellaneous	8
SECTION 6.1. Implementation Letters	8
SECTION 6.2. Representatives	8
SECTION 6.3. Communications	9
SECTION 6.4. Amendment	10
SECTION 6.5. Language of Agreement	10
SECTION 6.6. Effective Date	10

b

USAID Grant No. 263-K-631

Program Grant Agreement

For

AGRICULTURAL POLICY REFORM PROGRAM

Dated SEP 25 1995

Between

The Arab Republic of Egypt ("Grantee")

And

The United States of America, acting through the
U.S. Agency for International Development ("USAID").

Article 1: The Grant

In support of the Agricultural Policy Reform Program of the Arab Republic of Egypt, USAID, pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant to the Grantee, under the terms of this Agreement, not to exceed Fifty Million United States Dollars (\$50,000,000) (the "Grant"). Subject to the availability of funds, it is expected that by the overall program assistance completion date, the USAID will have provided not less than Two Hundred Million U.S. Dollars (\$200,000,000).

Article 2: Requirements Precedent to Disbursement

SECTION 2.1. Requirements Precedent. Prior to the disbursement of any proceeds of the Grant, or to the issuance by USAID of documentation pursuant to which disbursement will be made, the Grantee will, except as the parties may otherwise agree

in writing, furnish to USAID, in form and substance satisfactory to USAID:

(a) a statement of the names of the persons holding the offices specified in Section 6.2, and of any additional representatives, together with a specimen signature of each person so designated;

(b) Evidence that adequate staff, physical facilities and financial resources either have been, or on a timely basis will be, made available to the Program Planning Committee and the Project Management Unit to carry out their project implementation responsibilities;

(c) a designation of the interest-bearing bank account to which the Grant proceeds are to be deposited, together with the Grantee's certification that such bank account is established and will be maintained in the manner required by Section 5.1 of this Agreement; and

(d) a statement of the means by which funds will be withdrawn from said bank account.

SECTION 2.2. Requirements Precedent to Performance Disbursements. Except as the Parties may otherwise agree in writing, prior to each disbursement of Grant funds pursuant to Section 3.1 ("Performance Disbursement") or to the issuance by USAID of documentation pursuant to which such Performance Disbursement will be made:

(a) the requirements precedent set forth in Section 2.1 shall have been met;

(b) the Grantee shall be determined by USAID to have made sufficient progress towards the implementation of its comprehensive program of Agricultural Policy Reforms, which program will have been agreed to in writing by the Grantee and USAID; and

(c) the Grantee shall be determined by USAID to be in compliance with all of the terms, conditions and covenants of the Grant Agreement.

SECTION 2.3. Notification. When the Requirements Precedent specified in Sections 2.1 and 2.2 have been met, the Grantee will be promptly notified by USAID.

SECTION 2.4. Terminal Date for Requirements Precedent

(a) If the Requirements Precedent specified in Section 2.1 have not been met within ninety (90) days from the date of this Agreement, or such later date as the Parties may agree to in writing, USAID may terminate this Agreement by written notice to the Grantee.

(b) If the Requirements Precedent specified in Section 2.2 have not been met within such time periods as may be established by Implementation Letters, USAID may terminate this Grant Agreement by written notice to the Grantee.

Article 3: Disbursement

SECTION 3.1. Performance Disbursement. At such times as the Parties may mutually agree, and upon satisfaction each such time of the requirements precedent set forth in Section 2.2 of

this Agreement, USAID will deposit, from Grant proceeds, a Performance Disbursement in the bank account or accounts designated by the Grantee, pursuant to Section 2.1(b), in the amounts agreed by USAID.

Section 3.2. Date of Disbursement. Each disbursement will be deemed to occur on the date USAID makes such deposit, in accordance with Section 3.1.

Section 3.3. Terminal Date for Disbursements. No disbursements of Grant proceeds by USAID shall be made after June 30, 2000, except as USAID may otherwise agree in writing.

Article 4: Use of Grant Proceeds

Section 4.1. Agreed Uses. The Parties agree that the Grant proceeds will be used, subject to the restrictions of Section 5.2, below, and to such elaboration as may be provided in Implementation Letters, for any or all of the following:

(a) to purchase equipment or commodities of U.S. source and origin, as defined by USAID; and

(b) to repay debts of the Grantee, either owed to or guaranteed by the United States of America; Provided, however, that Grant proceeds used for the purpose stated in Section 4.1(b) hereof shall not exceed twenty-five percent (25%) of the total amount of Grant proceeds provided to the Grantee by USAID under the terms of this Agreement.

Section 4.2. Terminal Date for Use of Grant Proceeds. Except as USAID may otherwise agree in writing, no disbursement

of Grant proceeds shall be made by the Grantee after June 30, 2001, and USAID may require the Grantee to refund any Grant proceeds which have not been disbursed by the Grantee by such date.

Article 5: Special Covenants

Section 5.1. Accounting for Grant Proceeds. The Parties agree on the following applicable procedures:

(a) Grant proceeds will be deposited into an interest-bearing bank account established by the Grantee solely for the receipt of this Cash Transfer assistance from USAID, together with any interest earned on such Grant proceeds. Such proceeds may not be commingled with other funds from whatever source. Any interest earned on such account will be treated as though it were principal (i.e., Grant proceeds) received under the terms of this Agreement.

(b) The Grantee will maintain documents, in accordance with generally accepted accounting principles and practices, concerning the dollar bank account and the use of Grant proceeds, and will make such documents available for quarterly reviews and annual audit by USAID or its designees for the period of the Grant and up to three years following the date of the last disbursement from the account referred to in Section 5.1(a).

Section 5.2. Prohibited Uses; Replenishment of Proceeds. Grant proceeds may not be used to finance the import of ineligible commodities including military or paramilitary

equipment, surveillance equipment, abortion equipment, luxury goods and gambling equipment, or weather modification equipment; nor may Grant proceeds be used for purposes other than those authorized pursuant to Section 4.1. The Grantee agrees to redeposit to the bank account described in Section 5.1 of this Agreement U.S. Dollars equal to the amount of any Grant proceeds used for purposes prohibited under this Section, plus any interest that would have been otherwise earned on such proceeds, and to treat such redeposited amounts as though they were principal (i.e., Grant proceeds) and interest received under the terms of this Agreement.

Section 5.3. Local Currency Account

(a) The Grantee will establish a separate non-interest bearing account (the "Local Currency Account") in the Central Bank of Egypt, and will deposit into such account currency of the Arab Republic of Egypt, equivalent to the amount of Grant proceeds utilized by the Grantee or any authorized agency thereof, to purchase or import commodities or equipment eligible under Section 4.1(a) of this Agreement. Such funds, so deposited to the Local Currency Account, shall not be commingled with any other funds from whatever source.

(b) The Grantee shall make such deposits to the Local Currency Account as required by Section 5.3(a) of this Agreement at such times and in such amounts in accordance with the requirements stipulated in an Implementation Letter.

(c) The Grantee shall make such deposits to the Local

Currency Account at the daily average closing selling rate for transfers as determined by the Free Market Central Chamber for the last business day immediately preceding the date determined for computing the amount of the Local Currency deposit to be made, as stipulated in an Implementation Letter.

(d) Funds deposited in the Local Currency Account pursuant to this Agreement may be used for General Sector Support for those participating ministries and/or entities affected by the Policy Reform Program and for such purposes as described in the Memorandum of Understanding regarding the Special Account, as amended from time to time, or otherwise agreed to by the Parties in writing.

(e) The Grantee will maintain, or cause to be maintained, in accordance with generally accepted accounting principles, documents in support of deposits to and expenditures from the Local Currency Account. Such documents will be available for review and audit by USAID, or its designees, for the period of the Grant, and up to three years following the last disbursement from the Local Currency Account made in accordance with the provisions of this Agreement. Local currency generated from the Grant will be used to finance audits on the local currency account.

(f) Local Currency Account funds, if any, not used in accordance with the foregoing will be replenished by the Grantee from its own resources.

Section 5.4. Taxation and Duties. This Agreement and the Grant funds will be free from any taxation or fees imposed under laws in effect in the Arab Republic of Egypt. No Grant proceeds shall be used to pay taxes, customs duties or other fees applied by Egyptian authorities to commodities funded with Grant proceeds.

Section 5.5. Reporting. Except as the Parties may otherwise agree in writing, the Grantee will furnish USAID with a quarterly report on uses of Grant proceeds and the status of the designated bank account, pursuant to Section 5.1 of this Agreement, and quarterly reports on the status of the local currency account activity, pursuant to Section 5.3 of this Agreement. Additional reporting requirements and formats will be established in Implementation Letters.

Section 5.6. Consultations. The Parties shall periodically consult on implementation of this Agreement.

SECTION 5.7. Ratification. The Grantee will take all necessary action to complete all legal procedures necessary to ratification of this Agreement, and will notify USAID as promptly as possible of the fact of such ratification.

Article 6: Miscellaneous

SECTION 6.1. Implementation Letters. USAID may from time to time issue Implementation letters elaborating on terms of the Grant Agreement, further describing applicable procedures, or recording agreement of the Parties on details of implementation.

SECTION 6.2. Representatives. For all purposes relevant to this Agreement, the Grantee will be represented by the individual holding or acting in the office of Minister of State for International Cooperation and/or the Administrator of the Department for Economic Cooperation with U.S.A., and/or the Minister of Agriculture and Land Reclamation and/or the Chairman of the Program Planning Committee, and USAID will be represented by the individual holding or acting in the office of Director, USAID, each of whom, by written notice, may designate additional representatives for all purposes relevant to this Grant Agreement. Either Party may accept as authorized any instrument signed by such representatives of the other Party in implementation of this Agreement, until receipt of written notice of revocation of their authority.

SECTION 6.3. Communications. Any notice, request, document, or other communication submitted by either Party to the other under this Agreement will be communicated by letter mail, registered mail, telegram or cable, and will be deemed duly given or sent when delivered to such Party at the following addresses, as applicable:

To the Arab Republic of Egypt:

Ministry of International Cooperation
Department for Economic Cooperation with the U.S.
48-50 Abdel Khalik Tharwat Street
5th Floor
Cairo, Egypt

To the Implementing Organization:

Ministry of Agriculture and Land Reclamation
Dokki, Cairo

To USAID:

U.S. Agency for International Development
106 Kasr El Aini Street
9th Floor
Cairo, Egypt

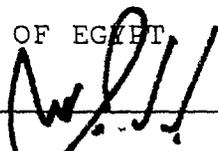
All such communications will be in English, unless the Parties otherwise agree in writing. Other addresses may be substituted for the above upon the giving of notice.

SECTION 6.4. Amendment. This Agreement may be amended by the execution of written amendments by the authorized representatives of both the Parties designated in Section 6.2 above.

SECTION 6.5. Language of Agreement. This agreement is prepared in both English and Arabic. In the event of ambiguity or conflict between the two versions, the English language version shall prevail.

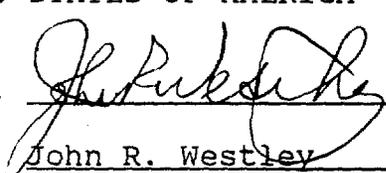
SECTION 6.6. Effective Date. This Agreement shall enter into force when signed by both Parties hereto.

IN WITNESS WHEREOF, the Grantee and the United States of America, each acting through its duly authorized representative, have caused this Agreement to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

ARAB REPUBLIC OF EGYPT
BY : 
NAME : Dr. Youssef Boutros Ghali
TITLE: Minister of State for International Cooperation

UNITED STATES OF AMERICA
BY : 
NAME : Edward S. Walker, Jr.
TITLE: American Ambassador

ARAB REPUBLIC OF EGYPT
BY : 
NAME : Dr. Hassan Selim
TITLE : Administrator of the Department for Economic Cooperation with U.S.A.

UNITED STATES OF AMERICA
BY : 
NAME : John R. Westley
TITLE: Director, USAID/Egypt

Implementing Organization

In acknowledgement of the foregoing Agreement, the following representatives of the implementing organization have subscribed their names:

BY : Youssef Wally

NAME : Dr. Youssuf Wally

TITLE: Deputy Prime Minister
and Minister of
Agriculture and Land
Reclamation

BY : Saad Nassar

NAME : Dr. Saad Nassar

TITLE: Chairman of the
Program Planning
Committee

منحة الوكالة الامريكية للتنمية الدولية
رقم ٢٦٣ - ك - ٦٣١

اتفاقية
منحة برنامج لاصلاح السياسات الزراعية
بين
جمهورية مصر العربية
و
الولايات المتحدة الامريكية

بتاريخ ٢٨ / ٩ / ١٩٩٥

قائمة محتويات اتفاقية المنحة

مادة (١) المنحة

مادة (٢) متطلبات سابقة على السحب

بند ١-٢	المتطلبات السابقة على السحب
بند ٢-٢	متطلبات سابقة لتنفيذ السحب
بند ٣-٢	الاخطار
بند ٤-٢	التاريخ النهائي للوفاء بالمتطلبات السابقة على السحب

مادة (٣) السحب

بند ١-٣	السحب من المنح
بند ٢-٣	تاريخ السحب
بند ٣-٣	التاريخ النهائي للسحب

مادة (٤) استخدام حصيلة المنحة

بند ١-٤	الاستخدامات المتفق عليها
بند ٢-٤	التاريخ النهائي لاستخدام حصيلة المنحة

مادة (٥) تعهدات خاصة

بند ١-٥	حساب حصيلة المنحة
بند ٢-٥	استخدامات محظوره - استعاضات قيمتها
بند ٣-٥	حساب العملة المحلية
بند ٤-٥	الضرائب والرسوم
بند ٥-٥	التقارير
بند ٦-٥	التشاور
بند ٧-٥	التصديق

مادة (٦) متنوعات

١-٦	بنـد	الخطابات التنفيذية
٢-٦	بنـد	الممثلون
٣-٦	بنـد	الاتصالات
٤-٦	بنـد	التعديـل
٥-٦	بنـد	لغة الاتفاقية
٦-٦	بنـد	تاريخ السريان

• • •

منحة الوكالة الامريكية للتنمية الدولية
رقم ٢٦٣-ك-٦٣١

اتفاقية
منحة برنامج لاصلاح السياسات الزراعية
بتاريخ ٢٨ / ٩ / ١٩٩٥
بين
جمهورية مصر العربية (الممنوح)
و
الولايات المتحدة الامريكية
ممثلة في الوكالة الامريكية للتنمية الدولية (الوكالة)

مادة (١) المنحة

توافق الوكالة طبقا لقانون المساعدات الخارجية الصادر في عام ١٩٦١
وتعديلاته على أن تمنح الممنوح طبقا لشروط هذه الاتفاقية مبلغا لدعم برنامج
اصلاح السياسات الزراعية المصري لايزيد عن خمسين مليون دولار
(٥٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار امريكى) (منحه) .

ومن المتوقع بحلول التاريخ الفعلى لانتهاء المساعدة للبرنامج ان تتبج
الوكالة مالا يقل عن مائتين مليون دولار امريكى (٢٠٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار
امريكى) .

مادة (٢) متطلبات سابقة على السحب

بند ١-٢ : المتطلبات السابقة على السحب

قبل السحب لاية حصيلة من المنحة او اصدار الوكالة أية مستندات يتم
السحب بمقتضاها فان الممنوح فيما عدا ما قد يوافق عليه الطرفان كتابة ،
سوف يقدم للوكالة بطريقة مقبولة شكلا وموضوعا .
أ) بيانا بأسماء الاشخاص الذين يشغلون الوظيفة المحددة فى البند ٦-٢ أو
بأسماء أى ممثلين اضافيين مع نماذج توقيعات كل شخص معين منهم .

- ب - دليل على انه قد تم اتاحة او سيتم فى الوقت المناسب اتاحة عدد كاف من العاملين ، التسهيلات المادية والموارد المالية الى لجنة تخطيط البرنامج ووحدة ادارة البرنامج وذلك لتولى القيام بمسئولياتهم تجاه تنفيذ المشروع .
- ج - تخصيص حساب مصرفى بفائدة تودع فيه حصيلة المنحة مع شهادة من الممنوح بأن هذا الحساب قد تم فتحه وأنه ممسوك بالطريقة التى يتطلبها بند ١-٥ من هذه الاتفاقية .
- د - بيان بالوسائل التى يتم السحب بمقتضاها من هذا الحساب البنكى .

بند ٢-٢ : متطلبات سابقة على تنفيذ السحب :

فيما عدا ما قد يوافق عليه الطرفان كتابة . فانه قبل اى سحب من ارصدة المنحة طبقا للبند ١-٣ تنفيذ السحب او اصدار الوكالة لأية مستندات متعلقة بتنفيذ السحب الذى سوف يتم فانه يتعين :-

- أ) الوفاء بالمتطلبات السابقة الواردة بالبند ١-٢ .
- ب) على الممنوح أن يحقق مستوى مرضى من التقدم تحدده الوكالة ، فى تنفيذه للبرنامج الشامل لاصلاح السياسات الزراعية الذى سوف يتفق عليه كتابة بين الممنوح والوكالة الامريكية .
- ج) على الممنوح أن يثبت من خلال الوكالة تمشيه مع جميع بنود وشروط وتعهدات اتفاقية المنحة .

بند ٢-٣ : الاخطار :

عندما يتم استيفاء المتطلبات السابقة على السحب المحددة فى البندين ١-٢ و ٢-٢ سوف تقوم الوكالة باخطار الممنوح فى الحال .

بند ٢-٤ : التاريخ النهائي للوفاء بالمتطلبات السابقة على السحب :

(أ) إذا لم يتم استيفاء المتطلبات المحددة في البند ٢-١ خلال تسعين (٩٠) يوما من تاريخ هذه الاتفاقية ، أو أي تاريخ لاحق يوافق عليه الطرفان كتابة . فإنه يمكن للوكالة الأمريكية ان تنهى هذه الاتفاقية بموجب اخطار كتابي للممنوح .

(ب) إذا لم يتم استيفاء المتطلبات المحددة في البند ٢-٢ خلال الفترة الزمنية المقررة بالخطابات التنفيذية فإنه يمكن للوكالة الأمريكية ان تنهى هذه الاتفاقية بموجب اخطار كتابي للممنوح .

مادة (٣) : السحب

بند ٣-١ : السحب من المنحة :

(أ) خلال الاوقات التي قد يوافق عليها الطرفان وبناء على المتطلبات السابقة على السحب السالف ذكرها بالبند ٢-٢ من هذه الاتفاقية ، سوف تقوم الوكالة الأمريكية بايداع المبالغ التي توافق على سحبها من المنحة طبقا لمعدل الاداء في حساب أو حسابات البنك المحددة بواسطة الممنوح طبقا للبند ١-٢ (ب) .

بند ٣-٢ : تاريخ السحب :

تتحقق كل عملية سحب في التاريخ الذي تقوم فيه الوكالة الأمريكية بايداع المنحة طبقا للبند ١-٣ .

بند ٣-٣ : التاريخ النهائي للسحب :

لن يتم السحب من مبلغ المنحة بواسطة الوكالة الأمريكية بعد ٢٠٠٠/٦/٣٠ الا فيما عدا ما قد توافق عليه الوكالة كتابة .

مادة (٤) : استخدام حصيلة المنحة :

بند ٤-١ : الاستخدامات المتفق عليها :

يوافق الطرفان على ان يستخدم مبلغ المنحة طبقا للنصوص الواردة بالبند ٥-٢ ادناه والايضاحات التي قد ترد في الخطابات التنفيذية فيما يلي :-
أ) لشراء سلع او معدات امريكية المصدر والمنشأ والمحددة بمعرفة الوكالة .
ب) سداد ديون الممنوح التي تستحق للولايات المتحدة أو المضمونه بمعرفتها وذلك باعتبار ان متحصلات المنحة المستخدمة للغرض الموضح بالبند ٤-١ (ب) لايجب ان تتعدى خمسة وعشرون في المائة (٢٥٪) من اجمالى مبلغ المنحة المتاح للممنوح طبقا لبند هذه الاتفاقية .

بند ٤-٢ : التاريخ النهائى لاستخدام متحصلات المنحة :

بخلاف ما قد توافق عليه الوكالة الامريكية كتابة لن يتم السحب من مبلغ المنحة بواسطة الممنوح بعد ٢٠٠١/٦/٣٠ ويمكن للوكالة ان تطلب من الممنوح اعادة اية مبالغ لم يتم سحبها بواسطة الممنوح بحلول هذا التاريخ .

مادة (٥) تعهدات خاصه :

بند ٥-١ : حساب متحصلات المنحة :

يوافق الطرفان على الاجراءات التنفيذية التالية :

أ) تودع متحصلات المنحة فى حساب مصرفى مستقل يدر فائدة يقوم الممنوح بفتحه فى بنك من اجل تلقى هذه المنحة النقدية من الوكالة الامريكية للتنمية الدولية وكذلك اية فوائد تنشأ عن هذه المتحصلات على الا تختلط هذه المتحصلات بأية اموال اخرى من اى مصدر وان تعامل الفوائد الناتجة عن هذا الحساب كما لو كانت اصلا (أى حصيلة المنحة) تم الحصول عليها وفقا لشروط هذه الاتفاقية .

ب) يحتفظ الممنوح بمستندات طبقا للمبادئ المحاسبية المتعارف عليها والمتعلقة بحساب البنك الدولارى واستخدام متحصلات المنحة ويتيحها للمراجعة الربيع سنوية والتدقيق السنوى بمعرفة الوكالة الامريكىة او اى من تعيينة لمدة المنحة وحتى ثلاث سنوات تالية لتاريخ اخر سحب من الحساب المشار اليه بالبند ١-٥ (ا) .

بند ٢-٥ : استخدامات محظوره واستعراض قيمتها :

لا يستخدم مبلغ المنحة فى تمويل استيراد سلع محظوره وتشمل المعدات العسكرية أو شبه العسكرية - معدات المراقبة - معدات الاجهاض - السلع الكماليه - معدات المقامره او معدات تغيير المناخ ولا تستخدم متحصلات المنحة فى اغراض اخرى خلاف المسموح بها طبقا للبند ١-٤ و يوافق الممنوح على ان يعيد الى الحساب البنكى المحدد فى بند ١-٥ من هذه الاتفاقية اية دولارات امريكىة تساوى اى مبلغ يستخدم من المنحة فى استخدامات محظورة طبقا لهذا البند ، بالاضافة الى الفائدة التى قد تنشأ عن هذه المبالغ وان تعامل المبالغ والفوائد التى اعيد ايداعها فى الحساب كما لو كانت اصلا (اى حصيلة المنحة) تم الحصول عليه وفقا لشروط هذه الاتفاقية.

بند ٣-٥ : حساب العملة المحلية :

أ) ينشئ الممنوح حسابا منفصلا بدون فوائد حساب العملة المحلية بالبنك المركزى المصرى يودع فى هذا الحساب عملة جمهورية مصر العربية تساوى مبلغ متحصلات المنحة المستخدمة بمعرفة الممنوح او وكيله المفوض لشراء او استيراد السلع او المعدات المصرح بها طبقا للبند ١-٤ (أ) من هذه الاتفاقية - على ألا تختلط الاموال التى تودع بحساب العملة المحلية بأية أموال اخرى من أى مصدر كان .

ب) ان الممنوح سوف يقوم بهذه الايداعات فى حساب العملة المحلية كما هو متطلب بالبند ٥-٣ (أ) من هذه الاتفاقية وذلك فى الاوقات وبالمبالغ طبقا للمتطلبات المنصوص عليها فى خطاب تنفيذى .

ج) يودع الممنوح تلك المبالغ فى حساب العملة المحلية بمتوسط سعر الاغلاق اليومى للصرف . والمحدد بواسطة الغرفة المركزية للسوق الحره . لآخر يوم عمل مباشر قبل التاريخ المتعلق بايداع مبلغ العملة المحلية كما هو متفق عليه بالخطاب التنفيذى .

د) المبالغ المودعة فى حساب العملة المحلية وفقا لهذه الاتفاقية يمكن ان تستخدم بوجه عام للدعم القطاعى بالوزارات المشاركة و/ او الجهات التى تتأثر ببرنامج اصلاح السياسات ولتلك الاغراض كما هى موصوفة فى مذكرة التفاهم التى تتعلق بالحساب الخاص ، كما هى معدلة من وقت لآخر ، او بخلاف ما قد يتفق عليه الاطراف كتابية .

هـ) يحتفظ الممنوح او يعمل على الاحتفاظ بمستندات طبقا للنظم المحاسبية المتعارف عليها والتى توريد الايداعات والمصروفات من حساب العملة وتتاح تلك المستندات للمراجعة والتدقيق بمعرفة الوكالة الامريكىه او من تعينه لفترة المنحة وحتى ثلاث سنوات لاحقة لآخر سحب من حساب العملة المحلية المفتوح طبقا لنصوص هذه الاتفاقية . العملة المحلية المتولدة من هذه المنحة سوف تستخدم فى تمويل مراجعى حساب العملة المحلية .

و) ان وجدت اية مبالغ من حساب العملة المحلية لم تستخدم طبقا لما سبق الإشارة اليه سوف تستعاض من موارد الممنوح .

بند ٥-٤ : الضرائب والرسوم :

تعفى هذه الاتفاقية وكذلك مبلغ المنحة من الضرائب والرسوم المفروضة طبقا للقوانين السارية فى جمهورية مصر العربية . ولا تستخدم مبالغ من هذه المنحة فى دفع ضرائب او رسوم جمركية او رسوم اخرى تفرضها السلطات المصرية على السلع الممولة من حصيلة هذه المنحة .

بند ٤-٥ : التقارير :
فيما عدا ما قد يوافق عليه الطرفان كتابة يقدم الممنوح للوكالة تقرير ربع سنوي عن استخدامات حصيلة المنحة ومركز الحساب البنكي طبقا للمادة ١-٥ من هذه الاتفاقية وتقارير ربع سنوية بمركز الحساب الخاص بالعملية المحلية ونشاطه طبقا للبند ٣-٥ من هذه الاتفاقية بالإضافة الى ما يتقرر من متطلبات بالخطابات التنفيذية .

بند ٦-٥ : التشاور :
يتشاور الطرفان بصفة دورية بشأن تنفيذ هذه الاتفاقية .

بند ٧-٥ : التصديق :
يتخذ الممنوح كافة الخطوات اللازمة لاتمام الاجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذه الاتفاقية وتخطر الوكالة الامريكيه في اسرع وقت ممكن بهذا التصديق .

مادة ٦ : متنوعات :
بند ١-٦ الخطابات التنفيذية :
قد تصدر الوكالة من وقت لآخر خطابات تنفيذية لايضاح نصوص اتفاقية المنحة وكذلك لوصف الاجراءات التي تطبق او لتسجيل اتفاق الطرفين على تفاصيل التنفيذ .

بند ٢-٦ : الممثلون :
لجميع الاغراض المتعلقة بهذه الاتفاقية يمثل الممنوح الشخص الذي يشغل او يقوم بعمل وزيرالدوله للتعاون الدولي و/ او رئيس قطاع التعاون الاقتصادي مع الولايات المتحدة الامريكيه و/ او وزير الزراعة واستصلاح الاراضي و/ او رئيس لجنة تخطيط البرنامج ويمثل الوكالة الشخص الذي يشغل وظيفة او يقوم بعمل

مدير بعثة الوكالة ، ويمكن لكل منهم تعيين ممثلين اضافيين باخطار كتابى لجميع الاغراض المتعلقة باتفاقية المنحة . يمكن لكل طرف ان يقبل توقيع الممثلين المفوضين على وثائق الطرف الاخر اثناء تنفيذ هذه الاتفاقية وذلك لحين استلام اخطار كتابى يفيد بالغاء سلطاتهم .

بند ٦-٣ : الاتصالات :

اي اخطار او طلب او مستند او اى وسيلة اتصال اخرى يقدمها اى من الطرفين للاخر طبقا لهذه الاتفاقية سوف تكون بالبريد أو بالبريد المسجل او التلغراف او الوسائل السلكية وتعتبر انها سلمت او ارسلت لاي طرف عندما يتم تسليمها اليه على العنوان التالى :

السى : جمهورية مصر العربية
وزارة التعاون الدولى
قطاع التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الامريكه
٤٨ - ٥٠ شارع عبد الخالق ثروت - الدور الخامس
القاهرة - مصر

السى : الجهة المنفذة
وزارة الزراعة واستصلاح الاراضى
بالدقى - القاهرة

السى : الوكالة الامريكه للتنمية الدولية بالقاهرة
١٠٦ شارع القصر العينى - الدور التاسع
القاهرة - مصر

وتكون جميع تلك الاتصالات باللغة الانجليزية ما لم يوافق الطرفان على خلاف ذلك كتابة ويمكن تغيير العناوين بغناوين اخرى بمجرد تلقى اخطار كتابى بذلك .

بند ٤-٦ : التعديل :
يجوز تعديل هذه الاتفاقية بإجراء تعديلات كتابية من الممثلين
المفوضين لكل من الطرفين المحددين في بند ٦-٢ سالف الذكر .

بند ٥-٦ : لغة الاتفاقية :
حررت هذه الاتفاقية باللغتين الانجليزية والعربية وفى حالة وجود
غموض أو خلاف بين النصين يرجح النص الانجليزى .

بند ٦-٦ : تاريخ السريان :
سوف تدخل هذه الاتفاقية الى حيز التنفيذ ، عندما يتم توقيعها
بواسطة الطرفين .

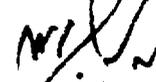
واشهادا على ما تقدم فإن الممنوح والولايات المتحدة الامريكيه كل
من خلال ممثليه المفوضين قد قاما بتوقيع هذه الاتفاقية بأسمائهم وسلمت
في اليوم والسنة اعلا .

عن الولايات المتحدة الامريكيه

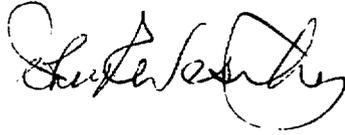


الاسم : ادوارد ووكر
السفير الامريكى

عن جمهورية مصر العربية



الاسم : دكتور / يوسف بطرس غالى
وزير الدولة بمجلس الوزراء
للتعاون الدولى



الاسم : جون ويسلى
مدير الوكالة الامريكيه
للتنمية الدولية بمصر

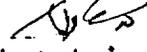


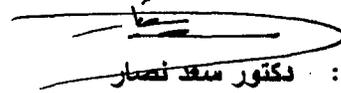
الاسم : دكتور حسن سليم
رئيس قطاع التعاون الاقتصادى
مع الولايات المتحدة الامريكيه

كت

الهيئة المنفذة

واعلاما عن الاتفاقية السابقة فإن ممثلا الهيئة التنفيذية التاليين قد وقعا بأسمائهما .


الاسم : دكتور / يوسف امين والى
الوظيفة : نائب رئيس مجلس الوزراء ووزير الزراعة
واستصلاح الاراضى


الاسم : دكتور سعد نصار
الوظيفة : رئيس لجنة تخطيط البرنامج